Porównanie tłumaczeń Izajasza 2:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Słowo, które zobaczył Izajasz, syn Amosa, co do Judy i Jerozolimy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Słowo, które otrzymał Izajasz, syn Amosa, na temat Judy i Jerozolimy: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Słowo, które widział Izajasz, syn Amosa, dotyczące Judy i Jerozolimy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Słowo, które widział Izajasz, syn Amosowy, nad Judą i nad Jeruzalemem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Słowo, które widział Izajasz, syn Amos, nad Judą i Jeruzalem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Widzenie Izajasza, syna Amosa, dotyczące Judy i Jerozolimy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Widzenie Izajasza, syna Amosa, dotyczące Judy i Jeruzalemu: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Widzenie dotyczące Judy i Jerozolimy, które otrzymał Izajasz, syn Amosa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Widzenie Izajasza, syna Amosa, o Judzie i Jeruzalem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Los [przyszły] Judy i Jeruzalem, który oglądał Izajasz, syn Amoca: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Слово, що було від Господа до Ісаї сина Амоса про Юдею і про Єрусалим. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Słowo, które prorokował Jezajasz, syn Amoca, o Judzie i Jeruszalaim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Rzecz, którą Izajasz, syn Amoca, widział w wizji dotyczącej Judy i Jerozolimy: |